**GENERAL TERMS AND CONDITIONS OF PURCHASE**

**DIRECT MATERIALS**

**Edition 2019_v03**

## 1. Introduction

1.1 Brembo S.p.A. and/or Affiliates ‘(‘Brembo’‘) operate in a highly competitive environment where success is ultimately dependant on Brembo's ability to meet its customers demands timely and effectively, while at the same time fostering an environment-friendly and socially responsible workplace. To this end, Brembo intends to secure the following objectives, which it regards as an essential factor in its choice of partners and suppliers:

(i) ensuring a reliable and timely supply of goods and maintaining prices at the level of the best purchasing prices available on the relevant market for comparable products;

(ii) securing goods of the best quality possible, by reference to both the quality of the relevant materials and the standards of the required craftsmanship; and

(iii) creating a complementary relationship with a view to identifying and promptly addressing any issues as well as identifying any opportunities (including cost savings) to improve the supply chain

1.2 Acceptance of these general terms and conditions (the ‘General T&C’) by the supplier constitutes a preliminary and fundamental requirement for the participation in Brembo selection process of its Suppliers.

**OGÓLNE WARUNKI ZAKUPÓW BEZPOŚREDNICH MATERIAŁÓW I USŁUG**

**Wydanie 2019_v03_POL**

## 1. Wstęp

1.1 Brembo S.p.A. i/lub Filie („Brembo”) działają w wysoce konkurencyjnym środowisku, w którym sukces ostatecznie zależy od możliwości spełnienia przez Brembo wymogów klientów w sposób terminowy i efektywny, przy jednoczesnym wspieraniu przyjaznego dla środowiska i odpowiedzialnego społecznie miejsca pracy. W tym zakresie Brembo zamierza zabezpieczyć następujące cele, które postrzega jako podstawowy czynnik przy wyborze partnerów i dostawców:

(i) zapewnienie solidnej i terminowej dostawy towarów oraz utrzymanie cen na poziomie najlepszych cen zakupu dostępnych na odpowiednim rynku za porównywalne produkty,

(ii) zabezpieczenie towarów o najlepszej możliwej jakości, przez odniesienie zarówno do jakości odpowiednich materiałów, jak i norm wymaganego wykonania,

(iii) tworzenie dopełniającej się relacji, mając na uwadze określenie i niezwłoczne rozpatrzenie wszelkich problemów, a także określenie wszelkich możliwości (w tym oszczędności kosztów) służących doskonaleniu łańcucha dostaw.

1.2 Akceptacja niniejszych warunków ogólnych („Warunki ogólne”) przez dostawcę stanowi wstępny i zasadniczy wymóg uczestniczenia w procesie wyboru Dostawców prowadzonym przez Brembo.

1.3 By accepting these General T&C, the supplier (the 'Supplier') acknowledges the objectives under 1.1 and the mutual benefits arising to the parties as a result of their pursuit.

**2. Definitions and Interpretation**

2.1 Unless otherwise defined in the body of these General T&C, the following terms shall have the meaning attributed to them as set out below:

'**Affiliate**' means, in respect of any person/legal entity, another person/legal entity that directly, or indirectly, controls, is controlled by, or is under common control with, that person/legal entity, where 'control' means the possession, directly or indirectly, of the power to direct or cause the direction of the management of a person/legal entity, whether through the ownership of voting securities, by contract, or otherwise;

'**Contract**' means the Supplier Contract and/or a Purchase Order; and/or a Delivery Schedule and/or a Separate Agreement or a Work Contract as integrated by these General T&C.

'**Contract Work**' means a Separate Agreement setting out the terms and conditions for the Subcontracting Activities.

'**Delivery Schedule**' means, with respect to each Supplier Contract, a written schedule sent by Brembo from time to time incorporating these General T&C, setting out the delivery dates and the quantities of Goods to be supplied.

'**Equipment**' means any equipment, machinery, tools, tooling, jigs, dies, and/or devices required for the production of Goods;

'**Force Majeure**' means an event, or series of related events (e.g., natural catastrophe or cataclysm, civil disturbance, terrorism, mass contamination, financial or political crisis) which fall beyond the party's control and materially, detrimentally affects the parties ability to perform their respective obligations under a Contract. Strikes shall be considered as Force Majeure only in case they are organized on a national basis;

'**Goods**' means raw materials, parts, accessories, tools, tooling and spare parts used for the production by Brembo,

1.3 Akceptując niniejsze Warunki ogólne dostawca („Dostawca") uznaje cele zawarte w par. 1 ust. 1 i wzajemne korzyści pojawiające się dla stron w wyniku ich realizacji.

**2. Definicje i ich interpretacja**

2.1 Jeżeli nie zdefiniowano inaczej w treści niniejszych Warunków ogólnych, następujące terminy mają znaczenie im przypisane poniżej:

„**Filia**" oznacza, w odniesieniu do dowolnej osoby lub podmiotu prawnego, inną osobę lub podmiot prawny, który bezpośrednio bądź pośrednio kontroluje, jest kontrolowany przez daną osobę lub podmiot prawny albo znajduje się pod wspólną kontrolą z daną osobą lub podmiotem prawnym, gdzie „kontrola" oznacza posiadanie bezpośrednio lub pośrednio wpływu na kierowanie bądź doprowadzenie do kierowania osobą lub podmiotem prawnym, czy to w wyniku posiadania własności papierów wartościowych z prawem głosu, na podstawie umowy albo w inny sposób.

„**Umowa**" oznacza Umowę dostawcy i/lub Zamówienie zakupu, i/lub Harmonogram dostawy, i/lub Odrębną umowę albo Umowę o realizację prac, uzupełnione przez niniejsze Warunki ogólne.

**„Prace zlecone**" oznacza Odrębną umowę określającą warunki Czynności Podzleconych.

„**Harmonogram dostawy**" oznacza, w odniesieniu do każdej Umowy dostawcy, pisemny harmonogram przesyłany przez Brembo, inkorporujący niniejsze Warunki ogólne, określający terminy dostaw i ilości dostarczanych Towarów.

„**Urządzeni**a" oznacza dowolne urządzenia, maszyny, narzędzia, oprzyrządowanie, przyrządy obróbkowe, narzynki i/lub przyrządy wymagane do produkcji Towarów.

„**Siła wyższa**" oznacza zdarzenie lub szereg powiązanych zdarzeń (np. klęska żywiołowa lub kataklizm, niepokoje społeczne, terroryzm, masowe zanieczyszczenia, kryzys finansowy lub polityczny), które znajdują się poza kontrolą strony i istotnie oraz ujemnie wpływają na możliwość wypełniania przez strony swoich obowiązków wynikających z Umowy. Strajki będą uznawane za Siłę wyższą jedynie w przypadku, gdy będą organizowane w skali kraju.

„**Towary**" oznacza surowce, części, wyposażenie dodatkowe, narzędzia, oprzyrządowanie i części zamienne

including the Subcontracting Activities;

'**IPR**' means all intellectual and industrial property, including without limitations patents, utility models, trade and service marks, trade names, domain names, rights in designs, copyrights, data, information, methods, processes, texts, images, software, photographs, topography on semiconductor products, rights in databases, trade secrets and know-how and, in respect of registered intellectual property, all applications for registration of such intellectual property;

'**Subcontracting Activities**' means any activity related to the production process of Brembo products performed by the Supplier on raw materials and/or semi-manufactured goods provided by Brembo to the Supplier.

'**Purchase Order**' means a written purchase order for *specific quantities* of Goods sent by Brembo from time to time, incorporating these General T&C;

'**Separate Agreement**' means a separate, specific agreement between Brembo and the Supplier governing the supply of Goods;

'**Supplier Contract**' means the agreement of certain commercial conditions for the supply of the Goods agreed between the Parties in line with following 4.2 (e.g. type and code number of Goods, specifications, prices, discount plan relative to quantity, delivery conditions, lead time, yearly manufacturing capacity granted by the Supplier, etc);

'**Technical Information**' means all types of technical or technological information, literature, models, drawings, designs and/or samples that Brembo makes available to the Supplier for the design, testing, development and/or production of Goods.

2.2 In these General T&C and for the purposes of any Contract, any reference to:

(i) a party or the parties is to a party or the parties (as the case may be) to a Contract (and shall include any permitted assignees of a party);

(ii) including means 'including without limitation' (with related words being construed accordingly), in particular means 'in particular but without limitation' and other general words shall not be given a restrictive interpretation by reason of their being

używane do produkcji przez Brembo, w tym do Czynności Podzleconych.

„**Własność intelektualna i przemysłowa**" oznacza wszelką własność intelektualną i przemysłową, między innymi, patenty, wzory użytkowe, znaki towarowe i usługowe, nazwy handlowe, nazwy domen, prawa do wzorów, prawa autorskie, dane, informacje, metody, procesy, teksty, obrazy, oprogramowanie, zdjęcia, topografia produktów półprzewodnikowych, prawa do baz danych, tajemnice handlowe i *know-how* oraz, w odniesieniu do zarejestrowanej własności intelektualnej, wszystkie wnioski o rejestrację tego rodzaju własności intelektualnej.

„**Czynności Podzlecone**" oznacza dowolną czynność związaną z procesem produkcji produktów Brembo prowadzoną przez Dostawcę na surowcach i/lub półwyrobach dostarczonych Dostawcy przez Brembo.

„**Zamówienie zakupu**" oznacza pisemne zamówienie zakupu na konkretne ilości Towarów przesyłane przez Brembo, inkorporujące niniejsze Warunki ogólne.

„**Odrębna umowa**" oznacza odrębną, konkretną umowę pomiędzy Brembo a Dostawcą, regulującą dostawę Towarów.

„**Umowa dostawcy**" oznacza umowę dotyczącą określonych warunków handlowych dostawy Towarów uzgodnionych pomiędzy Stronami zgodnie z poniższym par. 4 ust. 2 (np. rodzaj i kod Towarów, specyfikacje, ceny, program rabatowy w odniesieniu do ilości, warunki dostawy, czas realizacji, roczna zdolność wytwórcza przyznana przez Dostawcę, itp.).

„**Informacje techniczne**" oznacza wszystkie rodzaje informacji technicznych lub technologicznych, literaturę, modele, rysunki, projekty i/lub próbki, które Brembo udostępnia Dostawcy do projektowania, testowania, rozwijania i/lub produkcji Towarów.

2.2 W niniejszych Warunkach ogólnych i do celów dowolnej Umowy każde odniesienie do:

(i) strony lub stron stanowi odniesienie do strony lub stron (zależnie od sytuacji) Umowy (i będzie obejmować wszelkich uprawnionych cesjonariuszy strony),

(ii) w tym oznacza „między innymi" (przy czym pochodne wyrazy należy odpowiednio rozumieć), w szczególności oznacza „w szczególności, lecz bez ograniczeń", a inne ogólne wyrazy nie będą interpretowane w sposób ograniczający ze względu na

preceded or followed by words indicating a particular class of acts, matters or things;

(iii) a document is to that document as supplemented, otherwise amended, replaced or novated from time to time.

2.3 The following schedules form an integral part of these General T&C:

(i) Schedule 1 'Procurement Specifications';

(ii) Schedule 2 'Quality and Environmental Specifications for Brembo Suppliers';

(iii) Schedule 3 'Supplier Code of Conduct'.

**3. Scope of these General T&C**

3.1 These General T&C shall apply to Brembo selection process of the Supplier and to all Separate Agreement, Contract Work, Supplier Contracts, Delivery Schedule and Purchase Orders for the supply of Goods to Brembo.

3.2 In the event of any conflict, discrepancy or inconsistency between these General T&C and the documents referenced herein, the documents shall prevail in this order:

(i) Purchase Order;

(ii) Delivery Schedule;

(iii) Separate Agreement or –Contract Work

(iv) Supplier Contract;

(v) General T&C.

3.3 By accepting these General T&C the Supplier expressly waives its own general terms and condition of supply or sale, if any. The Supplier and all its Affiliates confirm that if they furnish Brembo or its Affiliate with its own general terms and conditions of sale or delivery, such general terms and conditions will be deemed ineffective and will not amend the terms and conditions of mutual cooperation as agreed based on these General T&C and other concluded Contracts.

**4. Selection, Ordering and Acceptance**

4.1 In order to appoint a Supplier, Brembo entertains consultations with a variety of operators. Consultations are carried out with a view to securing the best Goods possible and achieving Brembo's objectives as set out in the Introduction and in accordance with the principles set out in Schedule 2 'Quality and Environmental Specification for Brembo Suppliers'. Consultations are strictly confidential (and shall be treated in accordance with art. 20 below) and do not constitute, nor shall they otherwise be construed as, a promise or commitment to negotiate with any party or

wyrazy, które je poprzedzają lub następują po nich, wskazujące szczególną klasę czynności, spraw bądź rzeczy,

(iii) dokument stanowi dany dokument uzupełniany, zmieniany w inny sposób, zastępowany lub przedłużany.

2.3 Nieodłączną część niniejszy Warunków ogólnych stanowią następujące załączniki:

(i) Załącznik nr 1 „Specyfikacje zamówień",

(ii) Załącznik nr 2 „Specyfikacje jakościowe i środowiskowe dla Dostawców Brembo",

(iii) Załącznik nr 3 „Kodeks Postępowania Dostawcy ".

**3. Zakres niniejszych warunków ogólnych**

3.1 Niniejsze Warunki ogólne dotyczą procesu wyboru Dostawców Brembo i wszystkich Odrębnych umów, Prac zleconych, Umów dostawców, Harmonogramów dostawy i Zamówień zakupu na dostawę Towarów do Brembo.

3.2 W razie konfliktu, rozbieżności lub niezgodności pomiędzy niniejszymi Warunkami ogólnymi a dokumentami w nich powołanymi, hierarchia tych dokumentów przedstawia się następująco:

(i) Zamówienie zakupu,

(ii) Harmonogram dostawy,

(iii) Odrębna umowa lub Praca zlecona

(iv) Umowa dostawcy,

(v) Warunki ogólne.

3.3 Akceptując niniejsze Warunki ogólne, Dostawca wyraźnie zrzeka się własnych warunków dostawy lub sprzedaży, jeżeli je posiada. Dostawca i wszystkie jego Filie potwierdzają, że w razie dostarczenia Brembo lub jego Filii własnych warunków ogólnych sprzedaży lub dostawy warunki te zostaną uznane za nieskutecznie i nie zmienią warunków wzajemnej współpracy uzgodnionej w oparciu o niniejsze Warunki ogólne i pozostałe zawarte Umowy.

**4. Wybór, zamawianie i akceptacja**

4.1 Aby wyznaczyć Dostawcę, Brembo prowadzi konsultacje z różnymi wykonawcami. Konsultacje są prowadzone, mając na uwadze zabezpieczenie najlepszych możliwych Towarów i osiągnięcie celów Brembo określonych we wstępie oraz zgodnie z zasadami przedstawionymi w Załączniku nr 2 „Specyfikacje jakościowe i środowiskowe dla Dostawców Brembo". Konsultacje są całkowicie poufne (i będą traktowane w sposób zgodny z par. 20 poniżej) i nie stanowią ani nie będą rozumiane za przyrzeczenie lub zobowiązanie do

buy any goods from any such party.

4.2 Upon consultation, Brembo may, at its sole discretion, appoint a consulted party to be a Supplier. The Supplier Contract shall set out the conditions under which Brembo may buy Goods from the Supplier as agreed between Brembo and the Supplier it being understood that Brembo shall reserve the right to request the same goods to other suppliers. The Supplier Contract shall be binding on the Supplier upon receipt unless rejected within three (3) working days.

4.3 A Supplier Contract does not oblige Brembo to buy any Goods, it being understood that the conditions set out in a Supplier Contract shall apply to any Delivery Schedule or Purchase Order issued thereunder.

4.4 Brembo shall be bound to purchase from the Supplier only the Goods which will be indicated in the Purchase Order or in the 'Blocked Period' identified as such in the Delivery Schedule.

4.5 The Delivery Schedule and the Purchase Order shall be binding on the Supplier upon receipt, provided that they are compliant with all terms and conditions set forth in the Supplier Contract.

4.6 In the event that Delivery Schedule (Blocked Period) or the Purchase Order require a Supplier acceptance in order to be binding, they shall be deemed to be accepted on the earlier of:

(i) Brembo's receipt of a copy of such Delivery Schedule or Purchase Order signed by an authorized representative of the Supplier;

(ii) the Supplier performing any works or rendering any services in connection with the supply of Goods covered by such Delivery Schedule or Purchase Order; or

(iii) the expiry of three (3) working days from Brembo's submission of such Delivery Schedule or Purchase Order without the Supplier having expressly rejected it.

The Supplier shall be entitled to raise any claim against Brembo only after having fully and satisfactory fulfilled its obligations under the Contract, which therefore cannot be suspended and/or delayed for any reasons whatsoever.

negocjacji z dowolną stroną lub zakupu dowolnych towarów od dowolnej takiej strony.

4.2 Po konsultacjach Brembo może, według własnego uznania, wyznaczyć na Dostawcę stronę, z którą się konsultował. Umowa dostawcy określa warunki, na jakich Brembo może nabywać Towary od Dostawcy w sposób uzgodniony pomiędzy Brembo a Dostawcą, przy czym rozumie się, że Brembo zastrzega sobie prawo do zamawiania tych samych towarów od innych dostawców. Umowa dostawcy będzie wiążąca dla Dostawcy po jej otrzymaniu, chyba że zostanie odrzucona w ciągu trzech (3) dni roboczych.

4.3 Umowa dostawcy nie zobowiązuje Brembo do zakupu Towarów, przy czym rozumie się, że warunki określone w Umowie dostawcy obowiązują wobec dowolnego Harmonogramu dostawy lub Zamówienia zakupu wystawionego na jej podstawie.

4.4 Brembo będzie zobowiązany do zakupu od Dostawcy jedynie Towarów, które będą wskazane w Zamówieniu zakupu lub w „Okresie zablokowanym" określonym w ten sposób w Harmonogramie dostawy.

4.5 Harmonogram dostawy i Zamówienie zakupu będą wiążące dla Dostawcy w momencie ich otrzymania, pod warunkiem, że są zgodne ze wszystkimi warunkami określonymi w Umowie dostawcy.

4.6 W przypadku, gdy Harmonogram dostawy (Okres zablokowany) lub Zamówienie zakupu wymagają od Dostawcy jego akceptacji do uzyskania ważności, będzie się uznawać, że zaakceptowano je w terminie, który nastąpił wcześniej:

(i) termin otrzymania przez Brembo kopii danego Harmonogramu dostawy lub Zamówienia zakupu podpisanego przez osobę uprawnioną do reprezentacji Dostawcy,

(ii) termin realizacji przez Dostawcę wszelkich prac lub wszelkich usług w związku z dostawą Towarów objętych danym Harmonogramem dostawy lub Zamówieniem zakupu, lub

(iii) termin upływu trzech (3) dni roboczych od przedłożenia przez Brembo danego Harmonogramu dostawy lub Zamówienia zakupu bez wyraźnego odrzucenia go przez Dostawcę.

Dostawca będzie uprawniony do wystąpienia z dowolnym roszczeniem przeciwko Brembo jedynie po pełnym i zadowalającym wypełnieniu swoich obowiązków wynikających z Umowy, które

nie mogą zatem zostać zawieszone i/lub opóźnione z dowolnej przyczyny.

4.7 The Supplier undertakes to have and maintain in place an appropriate tooling and production plan in order to guarantee Brembo the agreed reserved production capacity (if any) and in any event to satisfy Brembo requirements for Goods set out in the Delivery Schedule.

4.7 Dostawca zobowiązuje się do posiadania i utrzymania odpowiedniego oprzyrządowania i planu produkcji, aby zagwarantować Brembo uzgodnioną, zarezerwowaną zdolność produkcyjną (w stosownych przypadkach), a w każdym przypadku, aby spełnić wymagania Brembo dotyczące Towarów, określone w Harmonogramie dostawy.

4.8 A Delivery Schedule and/or a Purchase Order can be submitted, and accepted, in electronic form according to the procedure, and through electronic means, Brembo may from time to time indicate for these purposes, and the parties waive any defence to the validity and enforceability of any Delivery Schedule or Purchase Order based on the electronic submission, or acceptance, of such Delivery Schedule or Purchase Order.

4.8 Harmonogram dostawy i/lub Zamówienie zakupu można przedłożyć i zaakceptować w formie elektronicznej zgodnie z procedurą, a także za pomocą środków komunikacji elektronicznej, jakie Brembo może wskazywać w tym celu, natomiast strony zrzekają się podnoszenia zarzutów w zakresie ważności i skuteczności dowolnego Harmonogramu dostawy lub Zamówienia zakupu na podstawie dokumentu złożonego w formie elektronicznej albo akceptacji takiego Harmonogramu dostawy lub Zamówienia zakupu.

**5. Order Amendments**

5.1 Brembo shall be entitled to request changes with respect to the Goods including, but not limited to, specifications, drawings, designs, constructions as well as changes regarding date and place of delivery, packaging, quality, quantity and means of transportation.

5.2 If any change requested according to art. 5.1 above results in an increase, or a reduction, of the Supplier's costs, or in a potential delay of delivery, the Supplier within three (3) working days since receipt of Brembo's request shall inform Brembo and the parties shall agree in writing the terms and conditions upon which any change so requested shall be implemented.

**5. Zmiany zamówień**

5.1 Brembo będzie uprawniony do zażądania zmian w odniesieniu do Towarów, między innymi specyfikacji, rysunków, projektów, konstrukcji, a także zmian w zakresie terminu i miejsca dostawy, opakowania, jakości, ilości i środka transportu.

5.2 Jeżeli dowolna zmiana zażądana na podstawie par. 5 ust. 1 powyżej prowadzi do zwiększenia lub obniżenia kosztów Dostawcy albo potencjalnego opóźnienia dostawy, Dostawca w ciągu trzech (3) dni roboczych od otrzymania żądania Brembo przekaże Brembo stosowne powiadomienie i strony uzgodnią w formie pisemnej warunki, na jakich dowolna żądana w ten sposób zmiana zostanie wprowadzona.

**6. Subcontracting Activities**

6.1 In the event that Supplier provides Brembo with Subcontracting Activities the following additional provisions shall apply.

6.2 Brembo will deliver the raw materials and/or semi-manufactured goods ('Materials'), at its own cost and expense, to the Supplier facilities so that the Supplier performs the requested Subcontracting Activities according to the relevant Purchase Order and to the Supplier Contract.

6.3 Upon receipt of the Materials and before carrying out the Subcontracting Activities, the Supplier shall be under the obligation to check the Materials.

6.4 Under art. 6.3, Supplier shall be liable for

**6. Czynności Podzlecone**

6.1 W przypadku, gdy Dostawca realizuje na rzecz Brembo Czynności Podzlecone, zastosowanie mają poniższe postanowienia dodatkowe.

6.2 Brembo dostarczy surowce i/lub półwyroby („Materiały"), na własny koszt, do zakładu Dostawcy, aby Dostawca mógł zrealizować żądane Czynności Podzlecone zgodnie z właściwym Zamówieniem zakupu i Umową dostawcy.

6.3 Po otrzymaniu Materiałów, a przed realizacją Czynności Podzleconych, Dostawca będzie zobowiązany do sprawdzenia Materiałów.

6.4 Na mocy par. 6 ust. 3 Dostawca będzie

any non-conformity and/or scrapped Goods which may result from the Subcontracting Activities, unless the Supplier provides evidence to the contrary.

6.5 In case of art. 6.4 Supplier shall refund the value of the Materials to Brembo and no consideration shall be due for the Subcontracting Activities which resulted in non-conformity and/or scrapped Goods.

6.6 The Goods shall be delivered EXW ('Ex Works') under the Incoterms 2010, it being understood that the Supplier shall return to Brembo also non-conformity and/or scrapped Goods appropriately identified as such.

6.7. Upon prior written notice, Brembo shall perform an inventory of Materials and Goods stored at the Supplier facilities. The Supplier shall indemnify and keep Brembo harmless from any liabilities which Brembo may incur towards Supplier and /or Supplier employees under the specific provisions of the applicable law, and shall provide Brembo with all relevant and necessary documentation and certificates.

6.8 All other provisions of these General T&C, including the Schedules, shall regulate the performance of the Subcontracting Activities, if applicable and unless in contrast with art. 6.

**7. Delivery**

7.1 Goods shall be suitably, carefully and appropriately packed in accordance with Schedule 1 'Procurement Specifications'.

7.2 Unless otherwise notified by Brembo, the Goods shall be delivered DDP ('Delivered Duty Paid') under the Incoterms 2010, to the warehouse or plant indicated by Brembo.

7.3 Brembo is entitled to return supplies delivered earlier than the delivery date indicated in the Delivery Schedule or in the Purchase Order at the cost and risk of the Supplier, and shall be reimbursed promptly for any warehousing cost incurred for the storage of such Goods.

7.4 The Supplier shall notify Brembo promptly if there arise any circumstances that may cause a delay. In the event of late delivery, Brembo shall be entitled to:

(i) demand delivery, in total or in part, and apply a penalty equal to 0.50% of the price

odpowiadać za wszelkie Towary wybrakowane i/lub niezgodne, które mogą wynikać z Czynności Podzleconych, chyba że Dostawca przekaże dowody, że jest inaczej.

6.5 W przypadku par. 6 ust. 4 Dostawca zwróci Brembo wartość Materiałów i nie będzie należne żadne wynagrodzenie za Czynności Podzlecone, które spowodowały pojawienie się Towarów wybrakowanych i/lub niezgodnych.

6.6 Towary będą dostarczone na zasadzie EXW („Ex Works" – loco zakład) zgodnie z regułami Incoterms 2010, przy czym rozumie się, że Dostawca zwróci Brembo także Towary wybrakowane i/lub niezgodne odpowiednio określone jako takie.

6.7. Po uprzednim pisemnym zawiadomieniu Brembo dokona inwentaryzacji Materiałów i Towarów składowanych w zakładzie Dostawcy. Dostawca pokryje wszelkie szkody i zwolni Brembo z wszelkich zobowiązań, jakie może Brembo ponieść wobec Dostawcy i/lub pracowników Dostawcy na podstawie konkretnych przepisów obowiązującego prawa, a także dostarczy Brembo całość właściwej i niezbędnej dokumentacji oraz zaświadczeń.

6.8 Wszystkie pozostałe postanowienia niniejszych Warunków ogólnych, w tym Załączniki, będą regulować realizację Czynności Podzleconych, jeżeli znajdują zastosowanie i nie stoją w sprzeczności z par. 6.

**7. Dostawa**

7.1 Towary będą odpowiednio, dokładnie i właściwie zapakowane zgodnie z Załącznikiem nr 1 „Specyfikacje zamówień".

7.2 Jeżeli Brembo nie przekazał innego zawiadomienia, Towary będą dostarczone na zasadzie DDP „Delivered Duty Paid" – dostarczone, cło opłacone) zgodnie z regułami Incoterms 2010 do magazynu lub zakładu wskazanego przez Brembo.

7.3 Brembo jest uprawniony do zwrócenia dostaw dostarczonych wcześniej niż termin dostawy podany w Harmonogramie dostawy lub w Zamówieniu zakupu na koszt i ryzyko Dostawcy, a także niezwłocznie otrzyma zwrot z tytułu wszelkich kosztów magazynowania poniesionych za składowanie tych Towarów.

7.4 Dostawca niezwłocznie powiadomi Brembo, jeżeli wystąpią okoliczności, które mogą spowodować opóźnienie. W przypadku opóźnionej dostawy Brembo będzie uprawniony do:

(i) zażądania dostawy, w całości lub w części, i zastosowania kary odpowiadającej 0,50%

for the Goods not delivered for each day of delay, without prejudice to the right to demand additional damages if loss incurred excesses amount of stipulated penalty; and/or

(ii) source the necessary Goods from another provider at the cost and risk of the Supplier, and/or

(iii) cancel the Purchase Order or the relevant 'Blocked Period' of the Delivery Schedule with immediate effect by notice to the Supplier.

The above remedies are without prejudice to any other right Brembo may have in connection with the late delivery under these General T&C or otherwise.

7.5 If, upon delivery, it is found out that the quantity of Goods delivered does not correspond to that in the Delivery Schedule or in the Purchase Order, Brembo shall have the right to:

(i) accept the excess Goods, reserving the right to modify the quantity of future supplies correspondingly;

(ii) reject the excess Goods and return them at the cost and risk of the Supplier;

(iii) demand immediate shipping of any missing Goods at the cost and expense of the Supplier, even by means of special fast shipments if necessary.

The above remedies are without prejudice to any other right Brembo may have for any liability/damage incurred as a result of or in connection with the quantitative difference of the Goods delivered.

7.6 Transfer of title upon the Goods shall pass to Brembo upon delivery in accordance to the applicable Incoterms, with the exception of the Goods which Brembo returns to Supplier in accordance with the General T&C.

7.7 The Supplier shall create and maintain a buffer stock of Goods at its own cost as is necessary to ensure continuity of supplies and to cope with variations in planned quantities up to the maximum quantities set out in the entire Delivery Schedule, but in any case not less than the quantity of Goods indicated in the Binding Forecast of the Delivery Schedule. Brembo reserves the right to request an increase in the buffer stock. Upon use, the buffer stock shall be immediately reintegrated by the Supplier.

ceny za Towary niedostarczone za każdy dzień opóźnienia, bez uszczerbku dla prawa domagania się odszkodowania uzupełniającego jeśli poniesiona szkoda przekroczy wysokość zastrzeżonej kary umownej i/lub

(ii) zaopatrzenia się w niezbędne Towary u innego wykonawcy na koszt i ryzyko Dostawcy i/lub

(iii) anulowania Zamówienia zakupu lub odpowiedniego „Okresu zablokowanego" Harmonogramu dostawy ze skutkiem natychmiastowym po zawiadomieniu Dostawcy.

Powyższe środki prawne pozostają bez uszczerbku dla dowolnego innego prawa, jakim może dysponować Brembo w związku z opóźnioną dostawą na mocy niniejszych Warunków ogólnych albo na innej podstawie.

7.5 Jeżeli w momencie dostawy okaże się, że ilość dostarczonych Towarów nie odpowiada ilości podanej w Harmonogramie dostawy lub w Zamówieniu zakupu, Brembo dysponuje prawem do:

(i) przyjęcia nadwyżki Towarów, zastrzegając sobie prawo do odpowiedniej zmiany ilości przyszłych dostaw,

(ii) odrzucenia nadwyżki Towarów i zwrócenia ich na koszt i ryzyko Dostawcy,

(iii) zażądania natychmiastowej wysyłki wszelkich brakujących Towarów na koszt Dostawcy, nawet – w razie konieczności – w ramach specjalnych szybkich wysyłek.

Powyższe środki prawne pozostają bez uszczerbku dla dowolnego innego prawa, jakim może dysponować Brembo z tytułu zobowiązania/szkody poniesionej bezpośrednio lub pośrednio na tle różnicy ilościowej dostarczonych Towarów.

7.6 Przeniesienie tytułu własności do Towarów przechodzi na Brembo z chwilą dostawy zrealizowanej zgodnie z obowiązującymi regułami Incoterms, z wyjątkiem Towarów, które Brembo zwraca Dostawcy zgodnie z Warunkami ogólnymi.

7.7 Dostawca utworzy i będzie utrzymywał na własny koszt zapas interwencyjny, jaki jest niezbędny do zapewnienia ciągłości dostaw i radzenia sobie w przypadku wahań planowanych ilości do maksymalnych ilości określonych w całym Harmonogramie dostawy, lecz w każdym przypadku nie mniejszy niż ilość Towarów wskazana w Prognozie wiążącej Harmonogramu dostawy. Brembo zastrzega sobie prawo do zażądania zwiększenia zapasu interwencyjnego. Po wykorzystaniu Dostawca niezwłocznie uzupełni zapas

**8. Consignment Stock**

8.1 Upon written agreement with the Supplier Brembo shall be entitled to unilaterally amend, and Supplier shall accept, the Contract in order to apply a consignment stock scheme as outlined below.

8.2 The consignment stock shall provide that:

(i) the Purchase Orders shall be binding only for the Supplier, which will be under the obligation to deliver the quantity of Goods as indicated by the Purchase Orders to the warehouse or plant indicated by Brembo;

(ii) within ninety (90) days from the delivery Brembo shall alternatively: withdraw in full or in part the Goods or return them to the Supplier;

(iii) transfer of title on the Goods shall occur upon withdrawal;

(iv) Brembo shall submit a report of the withdrawn Goods and Supplier shall issue the relevant invoice on the basis of such report.

The quantity of Goods to be stored in the consignment stock under 8.2(ii) shall be regulated by the Delivery Schedules and/or Purchase Orders to be issued by Brembo to the Supplier from time to time.

8.3 Special terms of the consignment stock shall be agreed in a Separate Agreement.

8.4 The application of the above consignment stock scheme shall not entail any variations of the prices of the Goods.

**9. Quality**

9.1 The Supplier shall perform the required PPAP (Production Parts Approval Process), which shall be successfully completed before any Goods are supplied. The PPAP shall be carried out as provided for, and according to the requirements set out in, Schedule 2 'Quality and Environmental Specification for Brembo Suppliers'.

9.2 Supplier undertakes to strictly comply with all the quality provisions under Schedule 2 'Quality and Environmental Specification for Brembo Suppliers', both during the selection process and the performance of any Delivery Schedule or Purchase Orders. In case Brembo fails to inform the Supplier of any mistake, defects or lack of conformity of the Supplier while executing its contractual obligations, such circumstance will not determine any waive, limitation or exclusion of the rights of Brembo, under the Contract or under the law, for the supply of Defective

interwencyjny.

**8. Skład konsygnacyjny**

8.1 Na podstawie pisemnego porozumienia z Dostawcą Brembo będzie uprawnione do jednostronnej zmiany Umowy, a Dostawca ją zaakceptuje, w celu zastosowania modelu składu konsygnacyjnego przedstawionego poniżej.

8.2 Skład konsygnacyjny określa, że:

(i) Zamówienia zakupu będą wiążące jedynie dla Dostawcy, który będzie zobowiązany dostarczyć ilość Towarów podaną w Zamówieniach zakupu do magazynu lub zakładu wskazanego przez Brembo,

(ii) w ciągu dziewięćdziesięciu (90) dni od dostawy Brembo: wycofa Towary w całości lub w części bądź zwróci je Dostawcy,

(iii) przeniesienie tytułu własności Towarów nastąpi w momencie wycofania Towarów.

(iv) Brembo przedłoży protokół dotyczący wycofanych Towarów, natomiast Dostawca wystawi odpowiednią fakturę na podstawie otrzymanego protokołu.

Jakość Towarów składowanych w składzie konsygnacyjnym zgodnie z par. 8 ust. 2 pkt (ii) będzie regulowana Harmonogramami dostawy i/lub Zamówieniami zakupu wystawianymi Dostawcy przez Brembo.

8.3 Warunki szczególne składu konsygnacyjnego zostaną ustalone w Odrębnej umowie.

8.4 Zastosowanie powyższego modelu składu konsygnacyjnego nie wiąże się ze zmianami cen Towarów.

**9. Jakość**

9.1 Dostawca będzie realizować wymagany PPAP (Production Parts Approval Process – proces zatwierdzania części do produkcji), który zostanie zakończony przed dostarczeniem Towarów. PPAP będzie realizowany zgodnie z opisem i wymogami określonymi w Załączniku nr 2 „Specyfikacje jakościowe i środowiskowe dla Dostawców Brembo".

9.2 Dostawca zobowiązuje się do ścisłego przestrzegania wszystkich postanowień dotyczących jakości zawartych w Załączniku nr 2 „Specyfikacje jakościowe i środowiskowe dla Dostawców Brembo" zarówno podczas procesu wyboru, jaki i realizacji dowolnego Harmonogramu dostaw lub Zamówień zakupu. Niepowiadomienie Dostawcy przez Brembo o wszelkich błędach, wadach lub braku zgodności Dostawcy podczas wypełnienia obowiązków umownych nie stanowi zrzeczenia się, ograniczenia lub wyłączenia

Goods under following art. 13.3.

9.3 Supplier agrees that upon reasonable advance notice and during normal business hours, Brembo shall have the right to inspect Supplier's facilities and premises, in order to ensure compliance with the provisions of Schedule 2.

**10. Price, Invoice, Delivery Notes, Payment**

10.1 The prices indicated in the Supplier Contract in respect of any Goods are fixed and final, exclusive of VAT, but inclusive of any cost incurred or to be incurred for packaging, loading, securing and/or stowing the Goods, unless otherwise agreed. Such prices shall not be subject to any change or adjustment as a result of changes in the cost of raw materials and/or labour, currency valuation or any other reason other than as a result of any agreement under art. 5.2 above.

10.2 Invoices must list the Goods subject to the same VAT rate and set out all such information and data as is required in Schedule 1 'Procurement Specifications'.

10.3 Goods must be accompanied by a delivery note setting out all such information and data as is required in Schedule 1 'Procurement Specifications'.

10.4 Payments will be made by wire transfer on the dates as indicated in the relevant Supplier Contract and/or Purchase Order, provided that Brembo may at any time and upon notice set-off any Supplier's claims for money due from Brembo against any claims that Brembo has or may have arising out of this or any other transaction between Brembo and the Supplier.

10.5 Brembo remedies in case of material breach of the provisions under 4, 5, 6, 7, 8 and 9 include withholding payment until the breach is corrected, and if Brembo uses that remedy, Brembo shall not be liable to the Supplier for any loss, including any interests on arrears for late payment, resulting from the withholding of payments. This provision is cumulative and in addition to any and all other remedies that are available to Brembo under the Contract and

praw Brembo, na mocy Umowy bądź na mocy prawa, do dostawy Towarów wadliwych zgodnie z poniższym par. 13 ust. 3.

9.3 Dostawca zgadza się, że za uprzednim właściwym powiadomieniem i w ramach zwykłych godzin pracy Brembo będzie dysponować prawem do skontrolowania zakładu i terenu zakładu Dostawcy, aby zapewnić zgodność z postanowieniami Załącznika nr 2.

**10. Cena, faktura, dowody dostawy, zapłata**

10.1 Ceny wskazane w Umowie dostawcy w odniesieniu do wszelkich Towarów są stałe i ostateczne, nie obejmują podatku od towarów i usług, lecz obejmują wszelkie koszty, jakie zostały lub zostaną poniesione z tytułu pakowania, załadunku, zabezpieczenia i/lub rozmieszczenia Towarów, jeżeli nie uzgodniono inaczej. Ceny nie podlegają żadnym zmianom ani korektom w wyniku zmian kosztu surowców i/lub robocizny, zmian kursu walut albo z dowolnej innej przyczyny niż w wyniku dowolnej zmiany na podstawie par. 5 ust. 2 powyżej.

10.2 Faktury muszą przedstawiać Towary podlegające temu samemu podatkowi od towarów i usług oraz określać wszelkie informacje i dane wymagane zgodnie z Załącznikiem nr 1 „Specyfikacje zamówień".

10.3 Towarom musi towarzyszyć dowód dostawy określający wszelkie informacje i dane wymagane zgodnie z Załącznikiem nr 1 „Specyfikacje zamówień".

10.4 Zapłata będzie dokonywana przelewem w terminach podanych w odpowiedniej Umowie dostawcy i/lub Zamówieniu dostawy, z tym , że Brembo może w dowolnym momencie na podstawie zawiadomienia o potrąceniu rozliczyć wszelkie roszczenia Dostawcy o kwoty należne od Brembo na poczet wszelkich roszczeń, jakie Brembo ma lub może mieć, wynikających z danej bądź dowolnej innej transakcji pomiędzy Brembo a Dostawcą.

10.5 Środki prawne Brembo w razie istotnego naruszenia postanowień par. 4, 5, 6, 7, 8 i 9 obejmują zatrzymanie zapłaty do momentu usunięcia naruszenia, a jeżeli Brembo skorzysta z tego środka prawnego, Brembo nie będzie odpowiadać wobec Dostawcy za żadną szkodę, w tym za odsetki od zaległej opóźnionej zapłaty, wynikające z zatrzymania zapłaty. Powyższe postanowienie ma charakter skumulowany i uzupełniający wobec wszelkich innych

under the applicable law.

środków prawnych, które są dostępne Brembo na mocy Umowy lub na mocy obowiązującego prawa.

**11. Custom, Origin And Export Control**

11.1 The Supplier shall notify Brembo in writing of materials or components used in the production of any Goods, which the Supplier buys in a country other than the country where such Goods are delivered to Brembo and of any duty included in the price of the same Goods. The Supplier shall furnish Brembo with any documentation and information necessary to establish the country of origin, comply with the destination country's rules of origin requirements and any special trade programs.

11.2 The rights to and benefits of any duty drawback and export credits shall, to the extent permitted, be automatically transferred to, and the property of, Brembo. The Supplier shall provide assistance as is necessary to obtain refunds or to drawback any duty, taxes or fees paid, and to receive export credits.

11.3 Customs duty and customs brokers' fees shall be Supplier sole responsibility as set forth under 7.2. Should Supplier Contract or in Purchase Order expressly indicates a different Incoterms 2010, customs duty and customs brokers' fees will be determined accordingly.

11.4 The Supplier shall assist Brembo in determining admissibility, timely release, customs clearance and entry, licence requirements and the proper minimum duty to be paid upon importing the Goods into the destination country, provided that it is a Brembo responsibility. If a licence is required for importing/exporting Goods, the Supplier shall assist Brembo in obtaining any such license.

**11. Cło, pochodzenie towarów i kontrola eksportu**

11.1 Dostawca powiadomi Brembo na piśmie o materiałach lub elementach składowych użytych do produkcji wszelkich Towarów, które Dostawca nabywa w kraju innym niż kraj, gdzie dane Towary są dostarczane do Brembo, a także o cle zawartym w cenie tych Towarów. Dostawca przekaże Brembo wszelką dokumentację i informacje niezbędne do ustalenia kraju pochodzenia, wypełnienia zasad kraju przeznaczenia oraz wszelkich specjalnych programów handlowych.

11.2 Prawa oraz korzyści związane ze zwrotem cła i kredytami eksportowymi, w dozwolonym zakresie, będą automatycznie przeniesione na Brembo i staną się jego własnością. Dostawca zapewni wsparcie, jakie jest niezbędne do uzyskania zwrotów uregulowanych ceł, podatków lub opłat oraz otrzymania kredytów eksportowych.

11.3 Opłata celna i honorarium agentów celnych będzie leżeć wyłącznie po stronie Dostawcy zgodnie z postanowieniem par. 7 ust. 2. Jeżeli Umowa dostawcy lub Zamówienie zakupu wyraźnie wskazuje inne reguły Incoterms 2010, wówczas odpowiednio ustalone zostaną opłaty celne i honoraria agentów celnych.

11.4 Dostawca będzie pomagać Brembo przy ustaleniu dopuszczalności, terminowego wydania, odprawy celnej i wjazdu, wymogów zezwolenia oraz prawidłowej minimalnej kwoty cła przypadającego do zapłaty w momencie importu Towarów do kraju przeznaczenia, pod warunkiem, że leży to po stronie Brembo. Jeżeli do importu lub eksportu Towarów wymagane jest zezwolenie, wówczas Dostawca będzie pomagał Brembo przy uzyskaniu danego zezwolenia.

**12. Force Majeure**

12.1 In the event of Force Majeure, the party affected shall immediately notify on the other setting out the causes thereof and the impact on the performance of its obligations.

12.2 The parties shall meet as soon as reasonably possible to agree any variation to the Contract as is necessary or appropriate to cater for the consequences of the Force Majeure event, provided that

**12. Siła wyższa**

12.1 W razie zdarzenia Siły wyższej strona dotknięta tym zdarzeniem niezwłocznie przekaże drugiej stronie stosowne powiadomienie, podając przyczyny Siły wyższej i wpływ, jaki ma to na wypełnianie obowiązków tej strony.

12.2 Strony spotkają się jak najszybciej, jak to możliwe, aby uzgodnić ewentualną zmianę Umowy, jaka będzie niezbędna lub właściwa, aby uwzględnić konsekwencje zdarzenia Siły wyższej, pod warunkiem, że

the party affected shall not be responsible for the obligations impaired by the Force Majeure event for as long as the interference continues.

12.3 If the parties cannot agree on a variation to the Contract within forty-five (45) days from the occurrence of the Force Majeure event or such event continues for a period of forty-five (45) days, then either party shall be entitled to immediately terminate the Contract by notice in writing to the other without any liability other than with respect to obligations which, at the date the event of Force Majeure first happened, had already fallen due.

**13. Warranty**

13.1 The Supplier warrants that all Goods supplied:

(i) comply with all laws and regulations as are applicable in the relevant sales markets;

(ii) are free of faults or defects, and comply with the specifications, drawings, descriptions, designs or samples furnished or specified by Brembo (including the Technical Information); and

(iii) are suitable and fit for the use intended.

13.2 The warranty term shall expire on the following term whichever comes later:

(i) the expiry of any warranty provided to end-customers of the Goods, or products into which the Goods are incorporated; and

(ii) the expiry of any warranty period prescribed by the national law of any sales market, into which, Goods or products into which the Goods are incorporated; and

(iii) the fifth (5th) anniversary of the delivery date of the Goods.

13.3 At any time during the warranty period, in the event of any Goods not complying with art. 13.1 above ('Defective Goods'), Brembo shall (in addition to its rights under art. 14 below) have the right (at the Supplier's cost and expense) to:

(i) perform, even by appointing a third party, any quality check, selection, tests on the Defective Goods at the Supplier's expense; or

(ii) reject the Defective Goods affected or, if the parties have agreed to a tolerance margin and the tolerance margin is exceeded, reject the entire batch of which the Defective Goods are part; or

strona dotknięta działaniem Siły Wyższej nie będzie odpowiedzialna za pogorszenie wypełniania zobowiązań z powodu zdarzenia Siły wyższej przez tak długo, jak trwa przeszkoda.

12.3 Jeżeli strony nie mogą uzgodnić zmiany Umowy w ciągu czterdziestu pięciu (45) dni od wystąpienia zdarzenia Siły wyższej albo dane zdarzenie trwa przez okres czterdziestu pięciu (45) dni, wówczas dowolna strona będzie uprawniona do natychmiastowego rozwiązania Umowy za pisemnym powiadomieniem przekazanym drugiej stronie bez odpowiedzialności innej niż odpowiedzialność w zakresie zobowiązań, które w dacie, gdy po raz pierwszy wystąpiło zdarzenie Siły wyższej, miały zostać wykonane.

**13. Gwarancja**

13.1 Dostawca gwarantuje, że wszystkie dostarczone Towary:

(i) spełniają wszystkie przepisy i uregulowania obowiązujące na właściwych rynkach sprzedaży,

(ii) są wolne od usterek lub wad i są zgodne ze specyfikacjami, rysunkami, opisami, projektami bądź próbkami dostarczonymi lub określonymi przez Brembo (w tym z Informacjami Technicznymi),

(iii) są odpowiednie i nadają się do użytkowania zgodnego z przeznaczeniem.

13.2 Okres gwarancji wygasa w dacie przypadającej później:

(i) data wygaśnięcia dowolnej gwarancji przyznanej klientom końcowym Towarów lub produktów, w które wbudowano Towary, oraz

(ii) data wygaśnięcia dowolnego okresu gwarancji Towarów lub produktów, w które wbudowano Towary, określonego prawem krajowym dowolnego rynku sprzedaży, oraz

(iii) piąta (5) rocznica terminu dostawy Towarów.

13.3 W dowolnym momencie w trakcie okresu gwarancji, w przypadku, gdy dowolne Towary nie będą spełniać wymagań par. 13 ust. 1 powyżej („Towary wadliwe"), Brembo (oprócz swoich praw wynikających z par. 14 poniżej) będzie dysponować prawem (na koszt Dostawcy) do:

(i) wykonania, nawet wyznaczając stronę trzecią, dowolnej kontroli jakości, selekcji, testów Towarów wadliwych na koszt Dostawcy lub

(ii) odrzucenia niespełniających wymagań Towarów wadliwych, a jeżeli strony uzgodniły margines tolerancji i margines tolerancji został przekroczony, odrzucenia całej partii, której częścią są Towary

(iii) demand immediate replacement of the Defective Goods or, if the parties have agreed to a tolerance margin and such margin is exceeded, replacement of the entire batch of which the Defective Goods are part; or

(iv) recover the Defective Goods by means of supplementary work if the Supplier is not able to provide immediate replacement.

13.4 Brembo will serve notice on to the Supplier stating its claims and demands within sixty (60) days of becoming aware of the defect and/or fault affecting the Defective Goods.

**14. Indemnity And Insurances**

14.1 The Supplier undertakes to indemnify Brembo on demand against:

(i) any liabilities, losses, damages, expenses (including without limitation fees of counsel and experts) and other costs incurred in connection with any breach of, or non-compliance by the Supplier with, the Contract; and

(ii) any claim resulting from injury or death of any person and damage or loss of any property caused by Defective Goods or otherwise arising from any act, omission or negligent work of the Supplier (or any person acting on its behalf) as well as any costs incurred in connection with vehicle recall and customer satisfaction campaigns (including but not limited to retrofitting and repair, subsequent delivery and installation and removal of the Defective Goods).

14.2 In addition to the indemnity obligations set out in art. 14.1 above, the Supplier shall cooperate with Brembo in dealing, and take such actions as Brembo may reasonably request in connection with any recall or campaign which Brembo may carry out.

14.3 The Supplier shall procure and maintain at its sole expense for as long as it supplies Goods to Brembo and for five (5) year after the termination of the Contract the following insurances with a primary carrier:

(i) product liability insurance;

wadliwe, lub

(iii) zażądania natychmiastowej wymiany Towarów wadliwych albo – jeżeli strony uzgodniły margines tolerancji i margines tolerancji został przekroczony – do wymiany całej partii, której częścią są Towary wadliwe, lub

(iv) naprawya Towarów wadliwych za pomocą prac uzupełniających, jeżeli Dostawca nie jest w stanie zapewnić natychmiastowej wymiany.

13.4 Brembo przekaże Dostawcy powiadomienie, wskazując swoje roszczenia i żądania, w ciągu (sześćdziesięciu (60) dni od powzięcia wiedzy o wadzie i/lub usterce, mającej wpływ na Towary wadliwe.

**14. Zabezpieczenie i ubezpieczenia**

14.1 Dostawca zobowiązuje się wobec Brembo do zaspokojenia i zwolnienia Brembo z zobowiązań na żądanie w stosunku do :

(i) wszelkich zobowiązań, szkód, odszkodowań, wydatków (między innymi honorariów adwokatów i biegłych) oraz pozostałych kosztów poniesionych w związku z dowolnym naruszeniem lub nieprzestrzeganiem Umowy przez Dostawcę oraz

(ii) dowolnego roszczenia wynikającego z urazu lub śmierci dowolnej osoby oraz szkody bądź straty w dowolnym majątku spowodowanej Towarami wadliwymi albo w inny sposób wynikającej z dowolnego działania, zaniechania albo niedbałej pracy Dostawcy (lub dowolnej osoby działającej w jego imieniu), a także wszelkich kosztów poniesionych w związku z wycofaniem pojazdu z rynku i kampanii zadowolenia klientów (między innymi modernizacją i naprawą, późniejszą dostawą i instalacją oraz usunięciem Towarów wadliwych).

14.2 Oprócz zobowiązań określonych w par. 14 ust. 1 powyżej Dostawca będzie współpracował z Brembo w działaniach i podejmował działania, jakich właściwie może zażądać Brembo w związku z wycofaniem dowolnego produktu z rynku bądź kampanią, jaką Brembo może przeprowadzić.

14.3 Dostawca uzyska i będzie posiadać na własny koszt przez okres, przez jaki dostarcza Towary do Brembo oraz przez pięć (5) lat od rozwiązania Umowy, następujące ubezpieczenia u ubezpieczyciela podstawowego:

(i) ubezpieczenie z tytułu odpowiedzialności za

(ii) product recall insurance including direct first party recall, third party recall, whether requested by Brembo, any Authority or any Brembo customers including any service campaign.

14.4 Insurance policy under art. 14.3 (i) shall name Brembo as 'Loss Payee' and as 'additional insured', be primary and not excess over or contributory with any other valid, applicable, and collectible insurance in force for or maintained by Brembo or Brembo customers and provide that Brembo be given thirty days prior written notice of cancellation or material change in coverage. The Supplier waives, and shall cause its insurers to waive, any right of subrogation or other recovery against Brembo.

14.5 Supplier will notify Brembo in writing no less than thirty (30) days prior to cancellation, termination, or material changes of any one policy. At least ten (10) days before the inception or the expiration of an insurance policy required hereunder, Supplier will deliver to Brembo a certificate of insurance or equivalent declaration.

14.6 Brembo may at any time require the Supplier to furnish evidence of the foregoing insurance.

**15. Technical Information and IPR**

15.1 Technical Information is and will remain the exclusive property of Brembo and may be used by the Supplier for the duration of the Contract solely to produce Goods to be supplied to Brembo under the Contract.

15.2 The Supplier undertakes to:

(i) keep Technical Information confidential in accordance with art. 20 below, and promptly return it to Brembo at its request;

(ii) not to reproduce or copy any Technical Information other than within the limits expressly authorised by Brembo; and

produkt,

(ii) ubezpieczenie kosztów wycofania wadliwego produktu z rynku, w tym bezpośrednie wycofanie produktu przez pierwszą stronę, wycofanie produktu przez stronę trzecią, wymaganego przez Brembo, dowolne organy lub dowolnych klientów Brembo, w tym dowolną kampanię serwisową.

14.4 Polisa ubezpieczeniowa opisana w par. 14 ust. 3 pkt (i) będzie wskazywać Brembo jako „uprawnionego do odszkodowania" i jako „dodatkowego ubezpieczonego", będzie miała charakter pierwotny i nie będzie przekraczała ani uzupełniała innego, ważnego, obowiązującego i możliwego do wyegzekwowania ubezpieczenia obowiązującego wobec Brembo lub klientów Brembo albo przez nich posiadanego, a także zapewni uzyskanie przez Brembo pisemnego powiadomienia o anulowaniu lub istotnej zmianie ochrony ubezpieczeniowej na trzydzieści dni wcześniej. Dostawca zrzeka się i doprowadzi do zrzeczenia się przez swoich ubezpieczycieli dowolnego prawa subrogacji albo innego zwrotu wobec Brembo.

14.5 Dostawca powiadomi Brembo na piśmie nie mniej niż trzydzieści (30) dni przed anulowaniem, rozwiązaniem lub istotnymi zmianami dowolnej polisy. Przynajmniej dziesięć (10) dni przed początkiem lub wygaśnięciem polisy ubezpieczeniowej wymaganej na mocy niniejszych warunków Dostawca dostarczy Brembo świadectwo ubezpieczenia lub równoważne oświadczenie.

14.6 Brembo może w dowolnym momencie wymagać od Dostawcy dostarczenia dowodów powyższego ubezpieczenia

**15. Informacje techniczne oraz własność intelektualna i przemysłowa**

15.1 Informacje techniczne są i pozostaną wyłączną własnością Brembo i mogą być używane przez Dostawcę przez okres obowiązywania Umowy wyłącznie do produkcji Towarów, jakie dostarczane są Brembo na mocy Umowy.

15.2 Dostawca zobowiązuje się do:

(i) zachowania Informacji technicznych w poufności zgodnie z par. 20 poniżej i niezwłocznego zwrócenia ich Brembo na jego żądanie,

(ii) niepowielania i niekopiowania dowolnych Informacji technicznych inaczej niż w granicach wyraźnego upoważnienia

(iii) not to use any Technical Information or other information based, in whole or in part, on Technical Information to produce any goods other than the Goods.

15.3 Before execution of a Supplier Contract, the Supplier shall advise Brembo in writing if any relevant Goods are covered by any Supplier's IPR, and, if so, which IPR it is subject to, provided that failure by the Supplier to communicate such rights shall constitute a definitive waiver to exercise such IPR on above goods with respect to Brembo. This latter shall be, therefore, entitled to perpetual, worldwide, unlimited use of afore mentioned IPR rights for any purpose It being understood that, if the IPR is represented by patent rights, the license shall expire upon expiration of the patent rights. The remuneration for the royalty free license under this 15.3 is included in the price of the Goods sold to Brembo in connection with the given IPR.

15.4 Except for any rights communicated in accordance with art. 15.3 above, if the Supplier creates new IPR in connection with the execution of the Contract, the Supplier will advise Brembo and, upon request, will make available to Brembo all documentation and information relating to such IPR. Brembo shall automatically be granted a non-exclusive, world-wide, royalty free, irrevocable and perpetual licence for the use of such IPR. It is understood that if the IPR is represented by patent rights, the license shall expire upon expiration of the patent rights. The Supplier shall register (or take whichever other steps as is necessary to protect) the new IPR as directed by Brembo, or alternatively shall allow Brembo to do so in the name and on behalf of the Supplier. In any case, the Supplier shall bear the expenses of registration, filing and protection of the new IPR.

Brembo,

(iii) nieużywania dowolnych Informacji technicznych lub innych informacji opierających się w całości lub w części na Informacjach technicznych do produkcji wszelkich towarów innych niż Towary.

15.3 Przed zawarciem Umowy dostawcy, Dostawca powiadomi Brembo na piśmie, jeżeli wszelkie odpowiednie Towary są objęte Własnością intelektualną i przemysłową Dostawcy, a jeżeli ma to miejsce, jakiej Własności intelektualnej i przemysłowej podlegają, z zastrzeżeniem, , że niepowiadomienie przez Dostawcę o powyższych prawach będzie stanowić definitywne zrzeczenie się wykonywania tej Własności intelektualnej i przemysłowej w zakresie powyższych towarów w odniesieniu do Brembo. Brembo będzie zatem uprawniony do stałego i nieograniczonego użytkowania na całym świecie powyżej określonej Własności intelektualnej i przemysłowej w dowolnym celu, przy czym rozumie się, że jeżeli Własność intelektualna i przemysłowa jest reprezentowana przez prawa patentowe, wówczas licencja wygasa w momencie wygaśnięcia praw patentowych. Wynagrodzenie z tytułu licencji bezpłatnej na mocy niniejszego par. 15 ust. 3 zostaje zawarte w cenie Towarów sprzedawanych Brembo w związku ze wskazaną Własnością intelektualną i przemysłową.

15.4 Z wyjątkiem wszelkich praw zgłoszonych zgodnie z par. 15 ust. 3 powyżej, jeżeli Dostawca tworzy nową Własność intelektualną i przemysłową w związku z wykonaniem Umowy, Dostawca powiadomi Brembo i na żądanie udostępni Brembo całość dokumentacji i informacji dotyczących tej Własności intelektualnej i przemysłowej. Bremo automatycznie zostanie przyznana niewyłączna, bezpłatna, nieodwołalna i stała licencja na używanie na całym świecie Własności intelektualnej i przemysłowej. Rozumie się, że w przypadku, gdy Własność intelektualna i przemysłowa jest reprezentowana przez prawa patentowe, wówczas licencja wygasa w momencie wygaśnięcia praw patentowych. Dostawca zarejestruje (albo podejmie wszelkie inne kroki, jakie są niezbędne do ochrony) nową Własność intelektualną i przemysłową zgodnie ze wskazaniem Brembo albo ewentualnie umożliwi to Brembo w imieniu i na rzecz Dostawcy. Dostawca ponosi koszty rejestracji, złożenia wniosku i ochrony nowej Własności intelektualnej i przemysłowej.

15.5 The Supplier guarantees that the production, use and sale of Goods do not infringe any third-party IPR. The Supplier shall bear the cost of any third-party claims and keep Brembo harmless with respect to any such claims or any other action (including any attempt of confiscation) which may be initiated by any third party against Brembo.

**16. Specific Equipment And Materials**

16.1 If Brembo provides, or buys and subsequently makes available, Equipment to a Supplier other than on the basis of a specific contractual arrangement, the following provisions shall apply.

16.2 Any Equipment provided to the Supplier shall remain the exclusive property of Brembo. The Supplier shall be liable in the event of its loss, destruction or damage. The Supplier shall:

(i) record and mark the Equipment as being the property of Brembo;

(ii) provide adequate insurance coverage against risks of fire, theft, vandalism, natural disasters, unauthorised modification and other insurable risks of loss or damage;

(iii) keep the Equipment with the highest care and provide to ordinary maintenance;

(iv) notify Brembo immediately of any need for extraordinary maintenance or substitution, it being understood that the performance of such repairs or substitution will be authorised by Brembo and carried out at its own cost; and

(v) not to transfer Equipment outside the Supplier's own plants, nor use the Equipment for any reason other than the execution of the Contract.

16.3 If the Supplier is required to manufacture or develop, or buy, any Equipment in order to be able to supply any Goods, the cost of such Equipment, as well as any contribution by Brembo (in the form of an increase of the price applicable to the relevant Goods or otherwise), shall be agreed between the Parties and set out in the relevant Supplier Contract.

16.4 The Equipment produced, developed and purchased under previous art. 16.3 shall be kept and maintained by the Supplier with the highest care in the interest of Brembo,

15.5 Dostawca gwarantuje, że produkcja, użytkowanie i sprzedaż Towarów nie narusza Własności intelektualnej i przemysłowej stron trzecich. Dostawca ponosi koszt wszelkich roszczeń stron trzecich i zwolni Brembo z odpowiedzialności w odniesieniu do wszelkich tego rodzaju roszczeń albo dowolnego innego postępowania (w tym do próby konfiskaty), jakie może zostać wszczęte przez dowolną stronę trzecią przeciw Brembo.

**16. Szczególne urządzenia i materiały**

16.1 Jeżeli Brembo dostarczy albo nabędzie i później udostępni Dostawcy Urządzenia inaczej niż na podstawie określonego porozumienia umownego, wówczas stosuje się poniższe postanowienia. W każdym przypadku

16.2 Każde Urządzenie dostarczone Dostawcy pozostaje wyłączną własnością Brembo. Dostawca będzie odpowiedzialny w przypadku jego straty, zniszczenia lub uszkodzenia. Dostawca:

(i) zarejestruje i oznaczy Urządzenia jako własność Brembo,

(ii) zapewni odpowiednią ochronę ubezpieczeniową od ryzyka pożaru, kradzieży, wandalizmu, klęsk żywiołowych, nieupoważnionej modyfikacji i innego podlegającego ubezpieczeniu ryzyka straty lub szkody,

(iii) będzie przechowywał Urządzenia z najwyższą starannością i będzie realizował zwykłe czynności konserwacyjne,

(iv) niezwłocznie powiadomi Brembo o każdej potrzebie przeprowadzenia nadzwyczajnych czynności konserwacyjnych lub zastąpienia, przy czym rozumie się, że wykonanie napraw lub zastąpienia będą zatwierdzane przez Brembo i prowadzone na jego koszt, oraz

(v) nie będzie przenosić Urządzeń poza teren zakładów Dostawcy ani nie będzie używać Urządzeń w innym celu innego niż wykonanie Umowy.

16.3 Jeżeli od Dostawcy będzie się wymagać produkcji lub rozwoju albo nabycia dowolnych Urządzeń, aby umożliwić dostawę dowolnych Towarów, wówczas koszt takich Urządzeń, a także wkład Brembo (w formie podwyżki ceny obowiązującej wobec odpowiednich Towarów albo w inny sposób) będzie uzgodniony pomiędzy Stronami i określony w odpowiedniej Umowie dostawcy.

16.4 Urządzenia wyprodukowane, rozwinięte lub nabyte na podstawie poprzedniego par. 16 ust. 3 będą przechowywane i konserwowane przez Dostawcę z

provided that:

(i) Brembo shall acquire ownership of, and title to, this Equipment upon payment to the Supplier in full of the lower of: (i) net book value (i.e. book value minus depreciation applied in accordance with applicable accounting standards) and (ii) orderly liquidation value; and

(ii) upon payment as provided in art. 16.3 above, the Supplier grants to Brembo a non-exclusive, world-wide, royalty free, irrevocable and perpetual licence with respect to any IPR of the Supplier incorporated into, or necessary for the use of, the relevant Equipment. It is understood that if the IPR is represented by patent rights, the license shall expire upon expiration of the patent rights. The remuneration for the royalty free licence under this 16.4 (ii) is included in the price for the Equipment sold to Brembo as respective.

**17. Designation of Goods and Publications**

17.1 The Supplier shall mark the Goods as required by, and in accordance with Schedule 1 'Procurement Specifications'. Neither party shall use any of the other party's proprietary names, logos, trade names, trademarks or service marks without the prior written consent of the party, which owns or controls such proprietary names or trademarks.

17.2 Without Brembo's prior written consent, the Supplier shall not publish in any manner (through any marketing or other media) that the Supplier has contracted with or has been supplying Goods to Brembo, other than as required by applicable laws or regulations.

**18. Spare Parts**

18.1 The Supplier shall make and sell to Brembo Goods (or parts thereof) for use as spare parts in connection with Brembo's service, after-market and warranty requirements for a period of fifteen (15) years after the end of production of the relevant Goods.

18.2 The price of such Goods (or parts thereof) shall, for as long as they are used in the production of Brembo's products, be the same as the price payable under the last Supplier Contract for corresponding Goods

najwyższą starannością w interesie Brembo, pod warunkiem, że:

(i) Brembo nabędzie własność i tytuł do tych Urządzeń za zapłatą na rzecz Dostawcy w całości kwoty niższej: (i) wartości księgowej netto (tj. wartość księgowa minus amortyzacja zastosowana zgodnie z obowiązującymi standardami rachunkowości) lub (ii) wartości likwidacyjnej oraz

(ii) w momencie zapłaty określonej w par. 16 ust. 3 powyżej Dostawca przyznaje Brembo niewyłączną, bezpłatną, nieodwołalną i stałą licencję dotyczącą dowolnej Własności intelektualnej i przemysłowej Dostawcy zawartą w odpowiednich Urządzeniach albo niezbędną do używania odpowiednich Urządzeń. Rozumie się, że w przypadku, gdy Własność intelektualna i przemysłowa jest reprezentowana przez prawa patentowe, wówczas licencja wygasa w momencie wygaśnięcia praw patentowych. Wynagrodzenie z tytułu licencji bezpłatnej na mocy niniejszego par. 16 ust. 4 (ii) zostaje odpowiednio zawarte w cenie Urządzeń sprzedawanych Brembo.

**17. Oznaczenie Towarów i Publikacje**

17.1 Dostawca oznaczy Towary w wymagany sposób i zgodnie z Załącznikiem nr 1 „Specyfikacje zamówień". Żadna strona nie będzie używać prawnie zastrzeżonych nazw, logosów, nazw handlowych, znaków towarowych lub znaków usługowych drugiej strony bez uzyskania uprzedniej pisemnej zgody strony, która posiada bądź kontroluje tego rodzaju prawnie zastrzeżone nazwy lub znaki towarowe.

17.2 Bez uzyskania uprzedniej pisemnej zgody Brembo Dostawca nie będzie publikować w żaden sposób (w drodze marketingu lub innych mediów) informacji, że Dostawca podpisał umowę z Brembo lub dostarcza Brembo Towary, inaczej niż w sposób wymagany obowiązującymi przepisami bądź uregulowaniami.

**18. Części zamienne**

18.1 Dostawca będzie wytwarzać i sprzedawać Brembo Towary (lub ich części) do użytku w formie części zamiennych w związku z serwisem, rynkiem wtórnym i wymaganiami gwarancyjnymi Brembo przez okres piętnastu (15) lat od zakończenia produkcji odpowiednich Towarów.

18.2 Cena tych Towarów (lub ich części) przez okres ich używania przy produkcji produktów Brembo będzie taka sama jak cena należna na mocy ostatniej Umowy dostawcy dla odpowiednich Towarów (lub

(or parts thereof).

ich części).

**19. Termination**

19.1 Brembo shall be entitled to unilaterally terminate the Contract at any time and for any reason upon sixty (60) days prior written notice to the Supplier. In this case, no indemnity, reimbursement or amount of any kind shall be paid by Brembo to the Supplier save for the consideration already due before the termination. Unless prohibited by mandatory provisions, the Supplier waives any right to unilaterally terminate the Contract if provided by the applicable law.

19.2 Without prejudice to the other provisions of these General T&C and of all the remedies provided by the applicable law, Brembo shall have the right to terminate the Contract with immediate effect or withdraw from the Contract with effect for future upon the Supplier's receipt of written notice thereof if the Supplier has breached any of the following provisions: 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 20, 21, 22.The right of withdrawal from the Contract can be executed within 60 days since Brembo has possessed knowledge of breach of obligation by the Supplier. Any such termination shall not affect the liability of a party with respect to any obligations which, at the date of termination, had already fallen due.

19.3 In addition to art. 19.2, Brembo shall be entitled to claim any and all damages resulting from the material breach of the provisions under art. 19.2 by the Supplier including lost contracts and sales.

**19. Rozwiązanie umowy**

19.1 Brembo będzie uprawniony do jednostronnego rozwiązania Umowy w dowolnym momencie i z dowolnej przyczyny po przekazaniu Dostawcy uprzedniego pisemnego powiadomienia z wyprzedzeniem sześćdziesięciu (60) dni. W tym przypadku nie będzie wypłacane Dostawcy przez Brembo żadne odszkodowanie, zwrot ani kwota dowolnego rodzaju, oprócz wynagrodzenia już przypadającego do zapłaty przed rozwiązaniem Umowy. O ile nie jest to wyłączone przez przepisy ogólnie obowiązujące, Dostawca zrzeka się dowolnego prawa do jednostronnego rozwiązania Umowy, jeżeli jest to określone obowiązującym prawem.

19.2 Bez uszczerbku dla pozostałych postanowień niniejszych Warunków ogólnych i wszystkich środków prawnych określonych obowiązującym prawem, Brembo będzie uprawniony do rozwiązania Umowy ze skutkiem natychmiastowym lub do odstąpienia od Umowy ze skutkiem na przyszłość po otrzymaniu przez Dostawcę pisemnego oświadczenia Brembo, jeżeli Dostawca naruszył dowolne z następujących paragrafów: 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 20, 21, 22. Prawo odstąpienia od Umowy wykonuje się w terminie 60 dni od dnia powzięcia przez Brembo wiedzy o naruszeniu zobowiązania przez Dostawcę. Rozwiązanie umowy w powyższym trybie nie będzie miało wpływu na odpowiedzialność strony w odniesieniu do dowolnych zobowiązań, które w dacie rozwiązania były już wymagalne.

19.3 Oprócz par. 19 ust. 2 Brembo będzie uprawniony do dochodzenia wszelkich odszkodowań wynikających z istotnego naruszenia postanowień umowy na mocy par. 19 ust. 2 przez Dostawcę, w tym w związku z utratą umów i sprzedaży.

**20. Confidentiality**

20.1 The Supplier shall not divulge or otherwise make available to any third party any information of any type and in whatever form (including Technical Information), which the Supplier has acquired, or is otherwise available to it, as a result of, or in connection with, the Contract.

20.2 The obligation of the Supplier under above art. 20.1 shall continue in effect for the duration of the Contract and, thereafter, until the first of the following events occurs:

**20. Poufność**

20.1 Dostawca nie będzie ujawniać ani udostępniać w inny sposób dowolnej stronie trzeciej żadnych informacji dowolnego rodzaju i w dowolnej formie (w tym Informacji technicznych), które Dostawca nabył albo zostały mu udostępnione w wyniku Umowy lub w związku z nią.

20.2 Zobowiązanie Dostawcy na mocy powyższego par. 20 ust. 1 obowiązuje przez okres obowiązywania Umowy i później do momentu, w którym wystąpi pierwsze

i) the relevant information, including the Technical Information, becomes publicly available or otherwise enters the public domain without the Supplier's fault, or ii) a term of five (5) years after the expiration or termination of the Contract has elapsed.

20.3 Any communication to third parties as to the existence and content of these General T&C by any means (press, radio, TV, other media) shall previously be agreed by the parties in writing.

**21. Compliance**

21.1 The Supplier shall:

(i) be responsible for obtaining, paying for and maintaining in force all applicable licences, consents, permits and approvals of all regulatory authorities whatsoever which are or may be necessary or advisable in connection with the conduct of their businesses;

(ii) abide by all the laws and regulations in force in any country in which the Supplier performs its activities;

21.2

Brembo is a company which performs its business activities in accordance with its own Code of Ethics and, in observance to the relevant principles of Corporate Governance and Compliance, has adopted a proper compliance program in order to prevent corporate criminal liability according to applicable laws, an Anti-Bribery Code of Conduct, a Code of Basic Working Conditions and a Policy on non-discrimination and diversity; those documents are available online at www.brembo.com » “Company” » “Corporate Governance” » “Codes and Policies”.

.

21.3 Brembo wishes to cooperate and make business only with companies who shares such ethical approach. Pursuant to the importance that for Brembo hold business ethics, social responsibility and the compliance of the legal framework in performing its business activity, the Supplier commits to comply with the principles stated in the Code of Ethics and in other Codes of Conducts and Policies from time to time issued by Brembo and available on Brembo’s website, and generally to transparency, fairness and loyalty

z następujących zdarzeń: i) odpowiednie informacje, w tym Informacje techniczne, staną się powszechnie dostępne lub w inny sposób staną się własnością ogółu bez winy Dostawcy, lub ii) upłynął okres pięciu (5 lat od wygaśnięcia bądź rozwiązania Umowy.

20.3 Wszelkie powiadomienia stron trzecich dotyczące istnienia i treści niniejszych Warunków ogólnych dowolnymi środkami (prasa, radio, TV, inne media) będą wcześniej uzgadnianie przez strony w formie pisemnej.

**21. Zgodność**

21.1 Dostawca:

(i) będzie odpowiedzialny za uzyskanie, zapłatę za nie i utrzymanie ważności wszystkich obowiązujących licencji, zgód, zezwoleń i aprobat wszystkich organów nadzoru dowolnego rodzaju, które są lub mogą być niezbędne bądź wskazane w związku z prowadzeniem przez nich działalności,

(ii) będzie przestrzegać wszystkich przepisów i uregulowań obowiązujących w dowolnym kraju, w którym Dostawca realizuje swoją działalność,

21.2 Brembo jest grupą, która realizuje swoje działania gospodarcze zgodnie z własnym Kodeksem Etycznym i z poszanowaniem właściwych zasad Ładu Korporacyjnego i Zgodności przyjąłstosowny program zgodności w celu zapobiegania odpowiedzialności podmiotów zbiorowych zgodnie z obowiązującymi przepisami prawa, , Kodeks Postępowania Antykorupcyjnego, Kodeks Podstawowych Warunków Pracy oraz Politykę Niedyskryminacji i Różnorodności; wymienione dokumenty są dostępne na stronie www.brembo.com » „Company” » „Corporate Governance” » „Codes and Policies”.

21.3 Brembo zamierza współpracować i robić interesy tylko z podmiotami które podzielają takie podejście etyczne. Z uwagi na ważność dla Brembo utrzymywania etyki biznesu, odpowiedzialności społecznej i zgodności ram prawnych w wykonywaniu działalności gospodarczej, Dostawca zobowiązuje się stosować do zasad wyrażonych w Kodeksie Etycznym oraz pozostałych Kodeksach Postępowania i Politykach okresowo wydawanych przez Brembo i dostępnych na stronie internetowej Brembo oraz generalnie

principles. Notably, the Supplier shall refrain from and shall develop a control system in order to prevent the commission of any action or engaging in any practice which may result in a breach of any anti-bribery or anti-corruption laws, environmental laws, labor and labor safety laws. Moreover, the Supplier shall adopt an adequate control system, in order to prevent the commission of such violations.

.

stosować się do zasad transparentności, uczciwości i lojalności. Przede wszystkim, Dostawca zobowiązany jest powstrzymać się i przyjąć system kontroli w celu zapobieżenia popełnieniu jakichkolwiek czynów lub zaangażowania się w jakąkolwiek praktykę, która może powodować naruszenie jakiegokolwiek prawa antykorupcyjnego lub antydyskryminacyjnego, prawa ochrony środowiska, prawa pracy i przepisów dotyczących bezpieczeństwa i higieny pracy. Ponadto, Dostawca zobowiązany jest przyjąć właściwy system kontroli w celu zapobieżenia popełnieniu takich naruszeń.

21.4 Without prejudice to the other provisions of these General T&C and in addition to what provided for under art. 19, Brembo shall have the right to suspend or terminate the Contract with immediate effect in the event that the Supplier does not comply with abovementioned principles of conduct and/or is charged with criminal offence in relation to its business activity, being it considered a breach of the Supplier's contractual obligations. .

Any such termination shall not affect the liability of a party with respect to any obligations which, at the date of termination, had already fallen due it being understood the Brembo shall be entitled to be reimbursed for the damages caused by the conduct of the Supplier and be indemnified for any claim or action raised by third parties in relation to such conduct.

21.4 Bez uszczerbku dla pozostałych postanowień niniejszych Warunków ogólnych i oprócz postanowień par. 19, Brembo będzie dysponować prawem do zawieszenia lub rozwiązania Umowy ze skutkiem natychmiastowym w przypadku, gdy Dostawca nie postępuje zgodnie z wyżej wymienionymi zasadami postępowania i/lub zostanie oskarżony o popełnienie przestępstwa karnego w związku z prowadzoną przez siebie działalnością gospodarczą, co stanowić będzie naruszenie zobowiązań umownych Dostawcy.

Rozwiązanie Umowy w powyższym trybie nie będzie mieć wpływu na odpowiedzialność strony związaną z wszelkimi zobowiązaniami, które na dzień rozwiązania były już wymagalne przy czym rozumie się, że Brembo będzie uprawniony do odszkodowania z tytułu szkód spowodowanych działaniem Dostawcy i otrzyma odszkodowanie z tytułu dowolnego roszczenia lub postępowania wszczętego przez strony trzecie w związku z tym działaniem.

21.5 Brembo may request the Supplier from time to time to certify in writing its compliance with the foregoing.

21.5 Brembo może zażądać od Dostawcy poświadczenia na piśmie spełniania wymogów powyższych postanowień.

**22. Environment, Social Responsibility And Other Ethical Standards**

22.1 The Supplier shall use the resources and facilities necessary for production of the Goods (including materials, energy and water) efficiently and shall reduce the environmental impact of such production (in particular with respect to waste, wastewater, air pollution and noise) to a minimum. The Supplier shall establish, according to the provisions of Schedule 2, and maintain a certified environmental management system in accordance with the requirements of ISO 14001. The

**22. Środowisko, odpowiedzialność społeczna i inne normy etyczne**

22.1 Dostawca będzie wydajnie używać zasobów i instalacji niezbędnych do produkcji Towarów (w tym materiałów, energii i wody) i będzie obniżać wpływ tej produkcji na środowisko (w szczególności w odniesieniu do odpadów, ścieków, zanieczyszczenia powietrza i hałasu) do poziomu minimalnego. Dostawca ustanowi, zgodnie z postanowieniami Załącznika nr 2, i będzie posiadać certyfikowany system zarządzania środowiskiem zgodnie z wymaganiami normy ISO 14001. Dostawca jest

Supplier is responsible for registration and, where necessary, authorisation or notification of chemical substances contained in Goods in accordance with the statutory requirements that apply to the market concerned (e.g. REACh, EU).

22.2 Brembo actively promotes an environment-friendly, socially aware and sustainable work place and demands that the Supplier adheres to, and act by, the same standards and principles. In particular, the Supplier shall at all times endeavor to be inspired by The UN Universal Declaration of Human Rights, the ILO Tripartite Declaration of Principles concerning Multinational Enterprises and Social Policy, the OECD Guidelines for Multinational Enterprises. In addition to the foregoing, the Supplier undertakes to respect the principles listed in Schedule 3 'Supplier Code of Conduct' which shall be considered of a fundamental importance under the Contract.

**23. Processing of personal data**

23.1 Where terms and expressions used are not defined in these General T&C or in the Separate Agreement, they will have the meaning assigned to them by the Regulation (EU) 2016/679 and laws, regulations or statutory instruments enacted thereunder (the "GDPR") or otherwise applicable.

23.2 For the purposes of these General T&C and of the Separate Agreement, Brembo and the Supplier act as independent Data Controllers in relation to the personal data they process in the course of the performance of the Separate Agreement and each shall comply with its respective obligations under applicable data protection legislation in relation thereto, including the application of all necessary security measures to ensure protection to the personal data.

23.3 In relation to the processing of personal data of Supplier's personnel carried out by Brembo under these General T&C and under the Separate Agreement, the Supplier agrees to notify all of Supplier's personnel that: (i) Brembo, in its capacity as Data Controller, will process personal data relating to members of Supplier's personnel (e.g. name and business contact details), received from the Supplier by virtue of the Separate Agreement, in order for Brembo

odpowiedzialny za zarejestrowanie i w koniecznych przypadkach uzyskanie zezwolenia oraz powiadomienie w zakresie substancji chemicznych zawartych w Towarach, zgodnie z wymaganiami ustawowymi, które obowiązują na odpowiednim rynku (np. REACH, UE).

22.2 Brembo aktywnie wspiera przyjazne dla środowiska, społecznie świadome i zrównoważone miejsce pracy oraz wymaga, aby Dostawca przestrzegał tych samych standardów i zasad oraz działał według nich. W szczególności Dostawca w każdym momencie chce inspirować się Powszechną Deklaracją Praw Człowieka ONZ, Trójstronną deklaracją zasad dotyczących wielonarodowych przedsiębiorstw i polityki społecznej MOP, Wytycznymi OECD dla przedsiębiorstw wielonarodowych. Oprócz powyższego Dostawca zobowiązuje się do przestrzegania zasad zawartych w Załączniku nr 3 „Kodeks Postępowania Dostawcy ", które mają fundamentalne znaczenie w rozumieniu Umowy.

**23. Przetwarzanie danych osobowych**

23.1 W przypadku gdy użyte pojęcia i określenia nie zostały zdefiniowane w niniejszych Warunkach ogólnych lub w Umowie Odrębnej, będą posiadały znaczenie przypisane im w Rozporządzeniu (EU) 2016/679 oraz ustawach, rozporządzeniach lub przepisach wykonawczych ustanowionych na jego podstawie („RODO") lub innych znajdujących zastosowanie.

23.2 Dla potrzeb niniejszych Warunków ogólnych i Umowy Odrębnej, Brembo i Dostawca działają jako niezależni Administratorzy Danych w odniesieniu do danych osobowych, jakie są przez nich przetwarzane w toku wykonywania Umowy Odrębnej i każde z nich jest zobowiązane do przestrzegania stosownych obowiązków wynikających ze znajdujących zastosowanie uregulowań prawnych z zakresu ochrony danych osobowych, w tym dotyczących koniecznych środków bezpieczeństwa dotyczących w celu zapewnienia ochrony danych osobowych.

23.3 W odniesieniu do przetwarzania przez Brembo danych osobowych personelu Dostawcy na podstawie niniejszych Warunków ogólnych i Umowy Odrębnej, Dostawca wyraża zgodę na poinformowanie całego personelu Dostawcy iż: (i) Brembo w ramach swojego potencjału jako Administrator Danych, będzie przetwarzał dane osobowe personelu Dostawcy (np.: nazwisko, służbowe dane kontaktowe), otrzymane od Dostawcy na podstawie

to fulfil obligations under the Separate Agreement, comply with applicable laws and the relationship with Supplier; (ii) the provision of such data is mandatory and any failure to provide such data may undermine the execution of the Separate Agreement by Brembo and the proper fulfilment of its obligations; (iii) data subjects may exercise their rights as granted by the GDPR and any other applicable law, including the right to access, rectify and erase their data, the right to data portability and the right to limit or object to the processing of their data, by writing an email to privacy.poland@brembo.pl; data subjects may also lodge a complaint with a supervisory authority.

23.4 More information about data processing provided by Brembo (including the data storage and the disclosure) are available in the privacy notice provided to the Supplier and also published on the Brembo website (www.brembo.com) in the section "Company", "Supplier", "Privacy notice".

23.5 . Each party shall promptly provide the other party such reasonable cooperation, information and assistance as required from time to time to enable such other party to comply with its obligations under applicable data protection legislation.

**24 Miscellaneous**

24.1 Brembo shall have the right by serving prior notice on the Supplier to access, and make copy of, all of the Supplier's information, books, records, impersonalised payroll data, receipts, correspondence, and other electronic and non-electronic documents relating to the Goods, the Supplier's obligations under the Contract, any payment made to the Supplier, or any claim made by the Supplier, as reasonably required for the purpose of auditing or verifying the Supplier's performance of, and compliance with, the terms of the Contract. The Supplier shall preserve this information and these documents for the period indicated in the Schedule 2.

24.2 The Supplier shall cause its Affiliates, employees, agents and other representatives as well as its own suppliers and subcontractors to comply with the obligations and restrictions set out in the

Umowy Odrębnej, w celu wykonywania zobowiązań wynikających z Umowy Odrębnej przez Brembo, postępuje zgodnie z odpowiednimi przepisami i relacjami z Dostawcą, (ii) podanie takich danych jest obowiązkowe i niepodanie danych może utrudniać wykonanie Umowy Odrębnej przez Brembo oraz należyte wykonanie jego zobowiązań; (iii) podmioty danych mogą wykonywać swoje prawa przyznane na podstawie RODO i innych właściwych przepisów, w tym prawo żądania dostępu, sprostowania i usunięcia danych, prawo do przenoszenia ich danych i prawo do żądania ograniczenia przetwarzania lub sprzeciwu wobec przetwarzania ich danych, mailem na adres privacy.poland@brembo.pl; podmioty danych mogą także wnieść skarge do organu nadzorczego.

23.4 Więcej informacji na temat przetwarzania danych dostarczonych przez Brembo (w tym przechowywania i ujawniania danych) zawiera nota prywatności przekazana Dostawcy a także opublikowana na stronie Brembo (www.brembo.com) w zakładce „Company", „Supplier", „Privacy notice".

23.5 Każda ze Stron zobowiązuje się zapewnić drugiej stronie taką rozsądną współpracę, informację i wsparcie jakie okresowo mogą okazać się potrzebne w celu umożliwienia drugiej stronie stosowania się do jej obowiązków wynikających z właściwych przepisów z zakresu ochrony danych osobowych.

**24 24 Postanowienia różne**

24.1 Brembo będzie dysponować prawem, po przekazaniu Dostawcy uprzedniego powiadomienia, do wglądu i kopiowania wszystkich informacji, ksiąg, ewidencji, danych listy płac bez informacji osobowych, pokwitowań, korespondencji oraz innych dokumentów elektronicznych i nieelektronicznych Dostawcy dotyczących Towarów, obowiązków Dostawcy wynikających z Umowy, każdej płatności dokonanej na rzecz Dostawcy albo dowolnego roszczenia wysuniętego przez Dostawcę, zgodnie z uzasadnionymi wymaganiami do celów kontroli lub sprawdzenia wykonania przez Dostawcę warunków Umowy i ich przestrzegania. Dostawca będzie przechowywać powyższe informacje i dokumenty przez okres wskazany w Załączniku nr 2.

24.2 Dostawca doprowadzi do tego, aby jego Filie, pracownicy, pośrednicy i inni przedstawiciele, a także jego dostawcy i podwykonawcy przestrzegali obowiązków i ograniczeń określonych w niniejszej

Contract.

24.3 In order to be valid any waivers or amendment must be agreed in writing by the parties in paper form providing for as subject and/or heading the following wording “General T&C amendment form”, executed in original by both parties. Such document shall expressly incorporate the full text of the provision which the parties agree to waive and/or amend as well as the new version of the provision as resulting from such amendment.

24.4 The Contract (including any credit thereunder) may not be assigned or otherwise transferred by the Supplier, in whole or in part, without the prior written consent of Brembo.

24.5 Without prejudice to any audit right provided in Schedule 2, upon reasonable prior notice Brembo and/or Brembo customers shall be entitled to inspect Supplier facilities in order to audit Supplier compliance with any provisions of the Contract.

24.6 No delay in exercising or non-exercise by a party of any right, power or remedy under the Contract shall impair, or otherwise operate as a waiver or release of, that right, power or remedy.

24.7 The expiration or termination of the Contract shall not affect Suppliers obligation or representation and warranties, and Brembo rights under the Contract with respect to Goods delivered or ordered prior to such expiration or termination. Without limiting the foregoing, articles 13, 14, 15, 16, 17, 19, 20, 24 and 25 shall survive termination or expiration of the Contract and these General T&C perpetually or the duration provided in the relevant article, if any.

24.8 In the event of any provision of the Contract being found or deemed invalid or unenforceable, the general validity of the Contract shall not be affected, and the parties shall subsequently use their best endeavours to agree on a valid replacement provision, which to the extent legally permissible, achieves the same purpose(s) as the original one.

Umowie.

24.3 Dla swojej ważności odstępstwa i zmiany muszą być uzgadniane w formie pisemnej przez strony w formie papierowej, przy określeniu w temacie i/lub nagłówku następującego sformułowania: „Formularz zmiany warunków ogólnych”, podpisanej w wersji oryginalnej przez obie strony. Dokument ten będzie wyraźnie włączał pełny tekst postanowienia, którego strony uzgodniły się zrzec i/lub który uzgodniły się zmienić, a także nową wersję postanowienia wynikającą z wprowadzonej zmiany.

24.4 Umowa (w tym dowolna wierzytelność wynikająca z Umowy) nie może być cedowana ani przenoszona w inny sposób przez Dostawcę, w całości bądź w części, bez uzyskania uprzedniej pisemnej zgody Brembo.

24.5 Bez uszczerbku dla dowolnego prawa do kontroli określonego w Załączniku nr 2 na podstawie właściwego uprzedniego powiadomienia Brembo i/lub klienci Brembo będą uprawnieni do inspekcji zakładów Dostawcy, aby skontrolować przestrzeganie przez Dostawcę dowolnych postanowień Umowy.

24.6 Opóźnienie w wykonaniu lub niewykonanie przez stronę dowolnego prawa, uprawnienia lub środka prawnego wynikającego z Umowy nie narusza danego prawa, uprawnienia bądź środka prawnego ani nie działa jak zrzeczenie się ich lub zwolnienie z nich.

24.7 Wygaśnięcie lub rozwiązane Umowy nie będzie mieć wpływu na obowiązek bądź oświadczenie i zapewnienia Dostawcy oraz prawa Brembo wynikające z Umowy w odniesieniu do dostarczonych albo zamówionych Towarów przed wygaśnięciem lub rozwiązaniem Umowy. Bez ograniczania powyższego par. 13, 14, 15, 16, 17, 19, 20, 24 i 25 obowiązują po rozwiązaniu lub wygaśnięciu Umowy i niniejszych Warunków ogólnych ciągle lub przez okres podany w odpowiednim paragrafie w stosownym przypadku.

24.8 W razie, gdy dowolne postanowienie Umowy okaże się lub zostanie uznane za nieważne bądź niewykonalne, wówczas ogólna ważność Umowy nie będzie tym naruszona, a strony następnie podejmą wszelkie możliwe wysiłki, aby uzgodnić ważne postanowienie zastępcze, które w zakresie dozwolonym prawem osiągnie ten sam cel (te same cele), jak postanowienie

24.9 In case of any discrepancy between the English version and the Polish version of these General T&Cs and its Schedules, the English version shall prevail.

**25. Governing Law And Jurisdictions**

25.1 The Contract shall be governed by and construed in accordance with the substantive laws of Poland. The parties expressly exclude the application of the United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods.

25.2 Any dispute arising under or in connection with all the Contracts including the Delivery Schedules and Purchase Orders shall be finally and exclusively settled by the Court of Katowice (Poland).

* * * * *

Supplier Signature

_____

Place and Date: _____

pierwotne.

24.9 W przypadku niezgodności pomiędzy wersją angielską a polską niniejszych Warunków Ogólnych a także Załączników, pierwszeństwo ma wersja sporządzona w języku angielskim.

**25. Prawo właściwe i jurysdykcja**

25.1 Niniejszą Umowę regulują przepisy materialne Polski i zgodnie z nimi należy ją interpretować. Strony wyraźnie wykluczają stosowanie Konwencji Narodów Zjednoczonych o umowach międzynarodowej sprzedaży towarów.

25.2 Wszelkie spory wynikające bezpośrednio lub pośrednio ze wszystkich Umów, w tym z Harmonogramów dostawy i Zamówień zakupu, będą ostatecznie i wyłącznie rozstrzygane przez Sąd w Katowicach (Polska).

* * * * *

Podpis Dostawcy

_____

Miejscowość i Data: _____